



আদ দোখান

AdDukhan

الدُّخَان

পরম করুণাময় ও অসিম
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু
করছি

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. হা-মীম।

1. Ha. Mim.

حَمَّ

2. শপথ সুস্পষ্ট কিতাবের।

2. By the Scripture,
manifest.

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

3. আমি একে নাযিল
করেছি। এক বরকতময়
রাতে, নিশ্চয় আমি
সতর্ককারী।

3. Indeed, We sent it
down in a blessed
night. Indeed, We are
ever warning.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ
إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ

4. এ রাতে প্রত্যেক
প্রজ্ঞাপূর্ণ বিষয় স্থিরীকৃত
হয়।

4. Wherein is made
distinct every wise
command.

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ

5. আমার পক্ষ থেকে
আদেশক্রমে, আমিই
প্রেরণকারী।

5. A command from
Us. Indeed, We are
ever sending.

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا
مُرْسِلِينَ

6. আপনার পালনকর্তার
পক্ষ থেকে রহমতস্বরূপ।
তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।

6. A mercy from your
Lord. Indeed, He is the
All Hearer, the All
Knower.

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

7. যদি তোমাদের বিশ্বাস
থাকে দেখতে পাবে। তিনি
নভোমন্ডল, ভূমন্ডল ও
এতদুভয়ের মধ্যবর্তী
সবকিছুর পালনকর্তা।

7. Lord of the heavens
and the earth and
whatever is between
them. If you believe
with certainty.

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ

8. তিনি ব্যতীত কোন উপাস্য নেই। তিনি জীবন দান করেন ও মৃত্যু দেন। তিনি তোমাদের পালনকর্তা এবং তোমাদের পূর্ববর্তী পিতৃ-পুরুষদেরও পালনকর্তা।

8. There is no god but Him. He gives life and causes death. Your Lord and Lord of your forefathers before.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ
وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ ﴿٨﴾

9. এতদসত্ত্বেও এরা সন্দেহে পতিত হয়ে ক্রীড়া-কৌতুক করছে।

9. But they are in doubt, playing.

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾

10. অতএব আপনি সেই দিনের অপেক্ষা করুন, যখন আকাশ ধূমায় ছেয়ে যাবে।

10. Then wait for the Day (when) the sky will bring forth a visible smoke.

فَأَمَّا تَقِبُ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ
بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

11. যা মানুষকে ঘিরে ফেলবে। এটা যন্ত্রণাদায়ক শাস্তি।

11. That will cover the people. This is a painful punishment.

يَغْشى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١١﴾

12. হে আমাদের পালনকর্তা আমাদের উপর থেকে শাস্তি প্রত্যাহার করুন, আমরা বিশ্বাস স্থাপন করছি।

12. “Our Lord, relieve us of the punishment, indeed we are believers.”

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا
مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

13. তারা কি করে বুঝবে, অথচ তাদের কাছে এসেছিলেন স্পষ্ট বর্ণনাকারী রসূল।

13. How can there be for them an admonition, and indeed there has come to them a clear messenger.

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ
رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

14. অতঃপর তারা তাকে পৃষ্ঠপ্রদর্শন করে এবং বলে, সে তো উম্মাদ-শিখানো কথা বলে।

14. Then they turned away from him and said: “One taught (by others), a madman.”

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ
جَاهِلُونَ ﴿١٤﴾

15. আমি তোমাদের উপর থেকে আযাব কিছুটা

15. Indeed, We shall remove the punishment

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ

প্রত্যাহার করব, কিন্তু তোমরা পুনরায় পুনর্বশ্বাস ফিরে যাবে।

for a while. Indeed, you will revert.

عَايِدُونَ ﴿٥﴾

16. যেদিন আমি প্রবলভাবে ধৃত করব, সেদিন পুরোপুরি প্রতিশোধ গ্রহণ করবই।

16. The Day We shall seize with the greatest seizure. Indeed, We shall take vengeance.

يَوْمَ تَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنْتَقِمُونَ ﴿٦﴾

17. তাদের পূর্বে আমি ফেরাউনের সম্প্রদায়কে পরীক্ষা করেছি এবং তাদের কাছে আগমন করেছেন একজন সম্মানিত রসূল,

17. And indeed, We tried before them Pharaoh's people, and there came to them a noble messenger.

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿٧﴾

18. এই মর্মে যে, আল্লাহর বান্দাদেরকে আমার কাছে অর্পণ কর। আমি তোমাদের জন্য প্রেরিত বিশ্বস্ত রসূল।

18. “That render to me the slaves of Allah. Indeed, I am to you a messenger, trustworthy.”

أَنْ أَدُّوْا إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِلَيَّ لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿٨﴾

19. আর তোমরা আল্লাহর বিরুদ্ধে ঔদ্ধত্য প্রকাশ করো না। আমি তোমাদের কাছে প্রকাশ্য প্রমাণ উপস্থিত করছি।

19. “And that exalt not against Allah. Indeed, I bring to you a manifest authority.”

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ﴿٩﴾

20. তোমরা যাতে আমাকে প্রস্তরবর্ষণে হত্যা না কর, তজ্জন্যে আমি আমার পালনকর্তা ও তোমাদের পালনকর্তার শরণাপন্ন হয়েছি।

20. “And indeed, I seek refuge in my Lord and your Lord lest you stone me.”

وَإِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِي ﴿١٠﴾

21. তোমরা যদি আমার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন না কর, তবে আমার কাছ থেকে দূরে থাক।

21. “And if you do not believe in me, then leave me alone.”

وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاَعْتَرِلُونِ ﴿١١﴾

﴿١١﴾

22. অতঃপর সে তার পালনকর্তার কাছে দোয়া করল যে, এরা অপরাধী সম্প্রদায়।

22. So he called upon his Lord, (saying): “Indeed, these are the people who are criminals.”

فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ
مُجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

23. তাহলে তুমি আমার বান্দাদেরকে নিয়ে রাত্রিবেলায় বের হয়ে পড়। নিশ্চয় তোমাদের পশ্চাদ্ধবন করা হবে।

23. (Allah said): “Then set out with My slaves by night. Indeed, you will be followed.”

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ
مُتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. এবং সমুদ্রকে অচল থাকতে দাও। নিশ্চয় ওরা নিমজ্জত বাহিনী।

24. “And leave the sea at rest. Indeed, they are a host to be drowned.”

وَأَتْرِكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ
مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

25. তারা ছেড়ে গিয়েছিল কত উদ্যান ও প্রস্রবন,

25. How many they left behind, of gardens, and water springs.

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ
﴿٢٥﴾

26. কত শস্যক্ষেত্র ও সুবন্দ্য স্থান।

26. And crops and noble sites.

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

27. কত সুখের উপকরণ, যাতে তারা খোশগল্প করত।

27. And pleasant things wherein they took delight.

وَنِعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

28. এমনিই হয়েছিল এবং আমি ওগুলোর মালিক করেছিলাম ভিন্ন সম্প্রদায়কে।

28. Thus, and We made it an inheritance for other people.

كَذَلِكَ^{٢٨} وَ أَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا
آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

29. তাদের জন্যে ক্রন্দন করেনি আকাশ ও পৃথিবী এবং তারা অবকাশও পায়নি।

29. So the heaven and the earth wept not for them, and they were not given any respite.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَ
الْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ﴿٢٩﴾

30. আমি বনী-ইসরাঈলকে অপমানজনক

30. And indeed, We saved the Children of

وَ لَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ

শাস্তি থেকে উদ্ধার করছি।

Israel from the humiliating punishment.

الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٢٠﴾

31. ফেরাউন সে ছিল সীমালংঘনকারীদের মধ্যে শীর্ষস্থানীয়।

31. From Pharaoh. Indeed, he was an arrogant among the transgressors.

مِنْ فُرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٢١﴾

32. আমি জেনেশুনে তাদেরকে বিশ্বাসীদের উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়েছিলাম।

32. And indeed, We chose them by knowledge above the nations.

وَلَقَدْ اخْتَرْتَهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

33. এবং আমি তাদেরকে এমন নিদর্শনাবলী দিয়েছিলাম যাতে ছিল স্পষ্ট সাহায্য।

33. And We gave them of signs that in which there was a manifest trial.

وَآتَيْنَهُمْ مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاوًا مُّبِينًا ﴿٢٣﴾

34. কাফেররা বলেই থাকে,

34. Indeed, these (people) are saying:

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٢٤﴾

35. প্রথম মৃত্যুর মাধ্যমেই আমাদের সবকিছুর অবসান হবে এবং আমরা পুনরুত্থিত হব না।

35. “There is nothing except our first death, and we shall not be raised again.”

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٢٥﴾

36. তোমরা যদি সত্যবাদী হও, তবে আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে নিয়ে এস।

36. “So bring (back) our forefathers, if you are truthful.”

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٦﴾

37. ওরা শ্রেষ্ঠ, না তুব্বার সম্প্রদায় ও তাদের পূর্ববর্তীরা? আমি ওদেরকে ধ্বংস করে দিয়েছি। ওরা ছিল অপরাধী।

37. Are they better, or the people of Tubba and those before them. We destroyed them. Indeed, they were criminals.

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَعِّعٍ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا الْجَرِمِينَ ﴿٢٧﴾

38. আমি নভোমন্ডল, ভূমন্ডল ও এতদুভয়ের মধ্যবর্তী সবকিছু

38. And We created not the heavens and the earth, and all that is

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعَيْنٍ ﴿٢٨﴾

ক্রীড়াচ্ছলে সৃষ্টি করিনি।

between them, for play.

39. আমি এগুলো যথাযথ উদ্দেশ্যে সৃষ্টি করেছি; কিন্তু তাদের অধিকাংশই বোঝে না।

39. We did not create them except with truth, but most of them do not know.

مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. নিশ্চয় ফয়সালার দিন তাদের সবারই নির্ধারিত সময়।

40. Indeed, the Day of Decision is the time appointed for them all.

إِنَّ يَوْمَ الْفُصْلِ مِيقَاتَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

41. যেদিন কোন বন্ধুই কোন বন্ধুর উপকারে আসবে না এবং তারা সাহায্যপ্রাপ্তও হবে না।

41. The day when a friend cannot avail a friend anything, nor will they be helped.

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. তবে আল্লাহ যার প্রতি দয়া করেন, তার কথা ভিন্ন। নিশ্চয় তিনি পরাক্রমশালী দয়াময়।

42. Except him on whom Allah has mercy. Indeed, He is the All Mighty, the Most Merciful.

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

43. নিশ্চয় যাক্কুম বৃক্ষ

43. Indeed, the tree of zaqqum.

إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾

44. পাপীর খাদ্য হবে;

44. The food for the sinner.

طَعَامُ الْآثِمِينَ ﴿٤٤﴾

45. গলিত তাম্বের মত পেটে ফুটতে থাকবে।

45. Like boiling oil, it will boil in the bellies.

كَأْمُهْلٍ يَغْلَى فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

46. যেমন ফুটে পানি।

46. Like the boiling of scalding water.

كَغَلَى الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

47. একে ধর এবং টেনে নিয়ে যাও জাহান্নামের মধ্যস্থলে,

47. “Seize him and drag him into the midst of hell.”

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

48. অতঃপর তার মাথার উপর ফুটন্ত পানির আঘাব

48. “Then pour upon his head of the

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ

ডেলে দাও,

punishment of scalding water.”

ط
الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

49. স্বাদ গ্রহণ কর, তুমি তো সম্মানিত, সম্ভ্রান্ত।

49. “Taste. Indeed, you were the mighty, the noble.”

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ
الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

50. এ সম্পর্কে তোমরা সন্দেহে পতিত ছিলে।

50. “Indeed, this is what you used to doubt about.”

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. নিশ্চয় খোদাভীরুরা নিরাপদ স্থানে থাকবে-

51. Indeed, the righteous will be in a place secured.

لَإِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

52. উদ্যানরাজি ও নির্ঝরিণীসমূহে।

52. Amid gardens and springs.

لَا فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

53. তারা পরিধান করবে চিকন ও পুরু রেশমীবস্ত্র, মুখোমুখি হয়ে বসবে।

53. Dressed in silk and silk embroidery, facing each other.

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ
مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

54. এরূপই হবে এবং আমি তাদেরকে আনতলোচনা স্ত্রী দেব।

54. Thus. And We shall marry them to fair ones with lovely eyes.

كَذَلِكَ وَ زَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ
عِينٍ ﴿٥٤﴾

55. তারা সেখানে শান্ত মনে বিভিন্ন ফল-মূল আনতে বলবে।

55. They will call therein for every (kind of) fruit in safety.

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ
أَمِينٍ ﴿٥٥﴾

56. তারা সেখানে মৃত্যু আশ্রয়ন করবে না, প্রথম মৃত্যু ব্যতীত এবং আপনার পালনকর্তা তাদেরকে জাহান্নামের আযাব থেকে রক্ষা করবেন।

56. They will not taste therein death except the first death (of this world). And He will save them from the punishment of the blazing Fire.

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ
الْأُولَىٰ وَوَقَّعَهُمْ عَذَابَ
الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

57. আপনার পালনকর্তার কৃপায় এটাই মহা সাফল্য।

57. A bounty from your Lord. Such is that, the

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ

supreme triumph.

الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

58. আমি আপনার ভাষায় কোরআনকে সহজ করে দিয়েছি, যাতে তারা স্মরণ রাখে।

58. Then indeed, We have made this (Quran) easy in your tongue, that they may remember.

فَأَمَّا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. অতএব, আপনি অপেক্ষা করুন, তারাও অপেক্ষা করছে।

59. Wait then (O Muhammad). Indeed, they (too) are waiting.

فَأَرْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

